

Noticias del español

congreso | internacional | Lengua | noticias | traducción | Vino

22/02/2008 | Agencia Efe

II Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y el Vino y su Traducción

Expertos y traductores de varios países participarán del 2 al 5 de abril en Soria en el II Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y el Vino en el que se expondrán las peculiaridades de este lenguaje en las distintas partes del mundo y a lo largo de la historia.

Este congreso que se celebrará en el campus de Soria está organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid según ha explicado en la presentación a los medios de comunicación su director, Miguel Ibáñez.

Durante estos tres días intervendrán expertos de Estados Unidos, Argentina, China, Francia, Alemania, Portugal y España por este motivo «Soria será referente mundial en el estudio de la comunicación del vino» según ha asegurado Ibáñez.

El programa consta de más de treinta conferencias en las que se tratarán entre otros temas la variación de la interpretación dependiendo de su traductor, las metáforas que se encuentran en los textos o las diferencias que hay a la hora de publicitar vinos entre diferentes países.

Además se expondrán veinte comunicaciones sobre el cambio de comunicación del oriente a occidente, a través de la historia y la poesía hasta las páginas web y el etiquetado.

También se pondrá de manifiesto la expansión del sector, el ecoturismo y la arquitectura de las bodegas.

Las ponencias se complementan con tres talleres sobre el perfil del traductor especializado, el mercado traductor vitivinícola y una visita a una bodega donde además se impartirá un curso de cata.

El director del curso ha explicado que este simposio es continuación del que celebraron sobre el mismo tema en marzo del año 2004.

Al igual que en esa primera edición los organizadores recogerán en una publicación todas las ponencias y principales conclusiones.

Ibáñez dirige en el campus de Soria un equipo de investigación, que desde hace un año realiza estudios sobre comunicación de vinos y bodegas para mejorar la calidad del sector a través de las comunicaciones.

Para este proyecto la Junta de Castilla y León dio una subvención de 15.000 euros.



© MMXVI - Los contenidos elaborados por Fundéu que se publican en esta web lo

hacen bajo una licencia de [Creative Commons Reconocimiento-CompartirIgual 3.0 Unported](#)